

Porównanie tłumaczeń Marka 5:3

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
TRO16+	Przekład interlinearny	Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy	który mieszkanie miał w grobowcach i nawet łańcuchami nikt mógł go związać
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Miał on mieszkanie w grobowcach i nawet łańcuchem nikt już nie mógł go związać,
PBPW	Przekład dosłowny	Nowy Testament Popowski-Wojciechowski	który mieszkanie miał w grobowcach. I nawet kajdanami już nikt (nie) mógł go związać,
TRO	Przekład dosłowny	Textus Receptus Oblubienicy	który mieszkanie miał w grobowcach i nawet łańcuchami nikt mógł go związać
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Człowiek ten mieszkał w grobowcach i nawet łańcuchem nie dawało się go już związać.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Mieszkał on w grobowcach i nawet łańcuchami nikt nie mógł go związać.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Który miał mieszkanie w grobach, a nie mógł go nikt i łańcuchami związać,
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	który miał mieszkanie w grobiech, a nie mógł go już nikt i łańcuchami związać:
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Mieszkał on stale w grobowcach i nikt już nawet łańcuchem nie mógł go związać.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Który mieszkał w grobowcach, i nikt nie mógł go nawet łańcuchami związać,
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Mieszkał on stale w grobowcach i nawet łańcuchem już nikt nie mógł go skrępować.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Mieszkał on w grobach i nikt nie mógł go już związać, nawet za pomocą łańcucha.
PBP	Przekład literacki	Nowy Testament Popowskiego	Miał on swoje siedlisko w grobowcu. Nikt nie mógł go związać nawet łańcuchem.
PBW	Przekład literacki	Nowy Testament, Współczesny Przekład	Miał on kryjówkę w grobach i nawet łańcuchami nie można go było spętać, bo wszystkie powrozy i łańcuchy często zrywał i zrzucał z siebie,
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Miał on legowisko w grobowcach i nawet łańcuchami nikomu nie udawało się go związać,
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Жив він у тих гробницях, і ніхто не міг його скувати й ланцюгами,
EDB	Przekład dynamiczny	Ewangelie dla badaczy	który z góry zamieszkanie miał w pamiątkowych miejscach, i ani łańcuchem już nie żaden mógł go

			związać
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	który miał mieszkanie w grobowcach. I nikt nie mógł go nawet związać łańcuchami,
NTPZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament z Perspektywy Żydowskiej	Mieszkał w grobowcach i nikomu nie udało się utrzymać go w pętach, nawet w łańcuchach.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Miał swe legowisko między grobowcami; i aż do tego czasu absolutnie nikt nie zdołał go związać, nawet łańcuchem,
PSZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament Słowo Życia	Mężczyzna ten mieszkał w grobowcach i był tak silny, że gdy zakuwano jego ręce i nogi w kajdany